



2008 VAURIEN WORLD CHAMPIONSHIP

PRE NOTICE OF RACE PREANUNCIO DE REGATA PRE ANUNCIO DE REGATA

The 2008 VAURIEN WORLD CHAMPIONSHIP for boats of the class Vaurien will be held in Leça da Palmeira- Matosinhos - Portugal, from 2 August to 9 August 2008.

El Campeonato del Mundo 2008 de Vaurien se celebrará en Leça da Palmeira- Matosinhos (Portugal), desde el 2 al 9 de Agosto de 2008.

O Campeonato do Mundo de Vela da Classe Vaurien 2008 sera disputado em Leça da Palmeira- Matosinhso-Portugal de 2 a 9 de Agosto de 2008.

The Organising Authority will be the Clube Naval de Leça with the collaboration of the ISAF- International Sailing Federation FPV- Federação Portuguesa de Vela, CIV- Comité Internacional Vaurien.

La Autoridad Organizadora será el Clube Naval de Leça con la colaboración de la ISAF- Internacional Sailing Federation, FPV-Federação Portuguesa de Vela, CIV- Comité Internacional du Vaurien.

A Entidade Organizadora será do Clube Naval de Leça com a colaboração da ISAF – International Sailing Federation, .FPV – Federação Portuguesa de Vela e CIV – Comité Internacional Vaurien .

O Campeonato conta com o apoio da Câmara Municipal de Matosinhos, IDP – Instituto do Desporto de Portugal e APDL – Porto de Leixões.

1. RULES

REGLAS

REGRAS

1.1. The regatta will be governed by:

La regatta se regirá por:

A prova será disputada de acordo com:

(a) The rules as defined in the ISAF Racing Rules of Sailing.

Las reglas tal como se definen en el RRV-Reglamento de Regatas a Vela

As. RRV da ISAF

(b) The prescriptions of the NA that apply will be posted on the official Notice Board

Las prescripciones de la Autoridad Nacional que serán publicadas en el TOA-Tablón Oficial de Anuncios.

As prescrições da FPV aplicáveis serão afixadas no quadro oficial de avisos

2. ELIGIBILITY

ELEGIBILIDAD

ELEGIBILIDADE

- 2.1. Competitors must comply with the ISAF Regulation 19, Eligibility Code.
Los competidores deberán cumplir con la Reglamentación 19 de ISAF. Código de Elegibilidad.
Os participantes devem cumprir o código de elegibilidade da ISAF- Regulamento 19.
- 2.2. Competitors with Portuguese nationality or with legal residence in Portugal shall also comply with the eligibility prescriptions of the Federação Portuguesa de Vela.
Los competidores con nacionalidad portuguesa o con residencia legal en Portugal deberán además cumplir con las prescripciones de elegibilidad de la Federación Portuguesa de Vela.
Os participantes de nacionalidade portuguesa ou com residência legal em Portugal devem também cumprir com as prescrições de elegibilidade da FPV..

3. ADVERTISING

PUBLICIDAD

PUBLICIDADE

- 3.1. Participants may display Category C advertising in accordance with ISAF Regulation 20.
Los participantes podrán exhibir publicidad individual clasificada como Categoría C de acuerdo con la Reglamentación 20 de ISAF
Os participantes podem exhibir publicidade da categoria C de acordo com o regulamento 20 da ISAF. .
- 3.2. In accordance with ISAF Regulation 20, boats shall display at all times a sticker with the event sponsor advertising provided by the Organising Authority.
De acuerdo con la Reglamentación 20 de ISAF, los barcos deberán mostrar en todo momento durante la regata una pegatina con la publicidad del patrocinador del evento suministrada por la Autoridad Organizadora.
De acordo com o regulamento 20 da ISAF poderá ser exigida a colocação de publicidade fornecida pela organização nos barcos, .

4. VENUE

LOCALIZACIÓN

LOCALIZAÇÃO

- 4.1. Marina Porto Atlantico – Leixões – 4450 Leça da Palmeira- Matosinhos PORTUGAL

5. HOST CLUB

CLUB ORGANIZADOR

CLUBE ORGANIZADOR

Address: Clube Naval de Leça

Marina Porto Atlantico – Leixoes harbour – 4450-718 Leça da Palmeira
Matosinhos - PORTUGAL

Telef: +351 22 9960958

Fax: + 351 22 9960965

skype: worldvaurien2008

E-mail: info@worldvaurien2008.org ; regatas@navaldeleca.com

Website: <http://www.Worldvaurien2008.org> or www.navaldeleca.com

6. SCHEDULE PROGRAMA PROGRAMA

The regatta schedule is the following:

El programa de la regata será el siguiente:

O programa será o seguinte

Date .Fecha -Data	Time- Horario Horario	Event- Actos-Acontecimentos
02 Aug	From 9.30 to 17.30	Race Office opened – Apertura de Oficina de Regata Abertura do Secretariado Registration of competitors- Registro de Participantes Confirmação das inscrições Measurements – Mediciones - Medições
03 Aug	From 9.30 To 17.00	Registration of competitors- Registro de Participantes- Confirmação das inscrições Measurements – Mediciones- Medições
03 Aug	14.00	Practice race - Regata de Entrenamiento- Regata de treino
03 Aug	17.30	Opening ceremony – Ceremonia de Apertura – Cerimonia de Abertura
04 Aug	From 9.30 To 12.00	Measurements- Mediciones - Medições
04 Aug	14.00	Warning signal 1 st race of the day- Atención 1 ^a Regata del día- Advertencia para a 1 ^a regatta do dia
05 / 06 Aug	11.00	Warning signal 1 st race of the day – Atención 1 ^a Regata del día- Advertencia para a 1 ^a regatta do dia
07 Aug	----	Reserve day- Dia de reserva – Dia de reserva
08 Aug	11.00	Warning signal 1 st race of the day – Atención 1 ^a Regata del día- Advertencia para a 1 ^a regatta do dia
09 Aug	11.00 17.30	Warning signal 1 st race of the day – Atención 1 ^a Regata del día - Advertencia para a 1 ^a regatta do dia Prize giving ceremony – Entrega de Premios- Cerimonia de entrega de premios

Social events dates and venues will be informed at the Official Notice Board and on the Sailing Instructions

Fechas y lugares de los actos sociales serán informados a través del Tablón Oficial de Anuncios y de las Instrucciones de Regata.

As datas e locais dos eventos sociais serão informadas através de afixação no quadro oficial de avisos

7. INTERNATIONAL JURY JURADO INTERNACIONAL JURI INTERNACIONAL

An International Jury will be proposed by the Organising Authority and appointed by the Federação Portuguesa de Vela. The decisions of the International Jury shall be final in accordance with Appendix N and RRS 70.4.

Un Jurado Internacional será propuesto por la Autoridad Organizadora y aprobado por la Federación Portuguesa de Vela. Las decisiones del Jurado Internacional no podrán ser apeladas de acuerdo con el Apéndice N y el RRV 70.4

Sera constituído um Juri Internacional. Não será possível apelar da das decisões deste de acordo com o Apéndice N e RRV 70.4 .

8. MEASUREMENT

MEDICIÓN

MEDIÇÕES

Boats, sails, rigging and crews must be at the disposal of the Measurers at their respective parking from 9.30 hours on 02 Aug to 12.00 hours on 04 Aug 2008.

Barcos, velas, jarcia y tripulaciones estarán a disposición de los Medidores en su área respectiva desde las 9.30 horas del 2 de Agosto hasta las 12.00 del 4 de Agosto de 2008.

Os barcos, velas, palamenta e tripulações devem estar a disposição da Comissão de Medições na sua area desde as 9.30 horas de 2 de Agosto até as 12.00 horas do dia 4 de Agosto

9. PRIZES

PREMIOS

PREMIOS

The prizes for this event are described at the Sailing Instructions.

Los premios para este evento se indicarán en las Instrucciones de Regata.

Os prémios serão informados através das Instruções de Regata..

10. OFFICIAL LANGUAGE

LENGUA OFICIAL

LINGUAGEM OFICIAL

The official language of the regatta will be English. In case of discrepancy, the original text of the RRS and the Class Rules will prevail. For the Notice of Race, the Sailing Instructions text will prevail.

La lengua oficial de la regata será el Inglés. En caso de discrepancia prevalecerá el texto original del RRV y de las Reglas de Clase. Para o Anuncio de Regata, prevalecerá el texto de las Instrucciones de Regata.

O idioma oficial será o Inglês. Em caso de discrepância prevalecerá o texto das RRV e das Regras da Classe. Sobre o Anuncio de Regatas prevalecerão as Instruções de Regata

11. LIABILITY

RESPONSABILIDAD

RESPONSABILIDADE

All those participating in this regatta do so under their own risk and responsibility.

The Organising Authority or any person or body involved in the organisation of the event rejects any responsibility whatsoever for any losses, damages, injuries or inconveniences that may occur to persons or things, both ashore and afloat, as a consequence of the participation in the races covered by this notice of race.

Attention is drawn to Fundamental Rule 4, Decision to Race, RRS Part 1 which establishes: "The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone".

Todos los participantes en esta regata lo hacen bajo su riesgo y responsabilidad

El Comité Organizador o cualquier persona u organismo involucrado en la organización del evento, rechazan responsabilidad alguna por pérdidas, daños, lesiones o molestias que pudieran acaecer a personas o cosas, tanto en tierra como en mar, como consecuencia de la participación en las pruebas amparadas por este Anuncio de Regata, basándose en la Regla Fundamental 4, de la parte 1 del RRV que establece: "Es de la exclusiva responsabilidad de un barco decidir si participa en una prueba o si continúa en regata".

Os concorrentes participarão na prova inteiramente por sua conta e risco. Deverão consultar as RRV 4 – Decisão de competir, A Entidade organizadora. Os seus colaboradores, juizes, w qualquer outra entidade envolvida não aceitarão quaisquer responsabilidades por danos materiais, ou lesões pessoais, ou morte, que tenham ocorrido antes, durante ou depois da prova,

The Organizing Committee / El Comite Organizador / A Entidade Organizadora